

**Turn in this Form, Please.**



**PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM TẠI HOA KỲ**  
**THE VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT IN THE USA**

**ĐOÀN ANRÊ DŨNG LẠC**

11812 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20904 • ☎ (301) 906-6344 • ✉ tnttadl@gmail.com • 🌐 www.tnttadl.org

**NỘI QUY ĐOÀN**

Xin quý phụ huynh cùng với các em đọc kỹ và thông qua các nội quy của Đoàn Anrê Dũng Lạc.

*Please read and review these guidelines established by St. Andrew Dung Lac Chapter.*

1. Các em phải mặc đồng phục Thiếu Nhi chỉnh tề mỗi khi tới sinh hoạt. Đồng phục gồm áo trắng TNTT, khăn quàng, quần hoặc váy màu xanh biển, áo bỏ vào quần, và đôi giày thể thao.  
*All students are expected to wear the uniform in a respective manner during Thiếu Nhi hours. The uniform consists of a white TNTT shirt, TNTT scarf and navy blue pants or skirt. The shirt must be tucked in at all times and shoes must be comfortable for activities.*
2. Đi sinh hoạt phải đều đặn, vắng mặt phải có thông báo trước của phụ huynh. Mỗi em chỉ được phép vắng mặt 5 lần có phép hay không phép. Nếu vắng mặt trên 5 lần, Ngành Trưởng có quyền cho em ở lại cấp hay ngưng sinh hoạt.  
*All students are expected to come to Thiếu Nhi regularly and any absence must be notified by the parent in advance. Each student is only allowed at most 5 absences, excused or unexcused. After the fifth absence, the Division Leader reserves the right to suspend the student's progress or studies altogether.*
3. Tôn trọng Huynh Trưởng, những người xung quanh, và tất cả tài vật tại nơi sinh hoạt. Không được phép chửi thề, đánh nhau, vứt rác bừa bãi, quậy phá nơi hội trường..v.v.  
*All students shall be respectful to Huynh Trưởng, other students and the properties of the church. Students shall not curse, fight, litter, chase or push chairs in the basement of the church, etc.*
4. Trong thời gian sinh hoạt (9 AM – 11 AM) các em không được phép rời khỏi khuôn viên nhà thờ, bất kì lý do gì. Các em cần phải được phép Huynh Trưởng khi đi bất kỳ nơi nào trong giờ sinh hoạt.  
*During Thiếu Nhi hours (9 AM – 11 AM), all students shall not leave the premises of the church for any reason. All students shall ask permission of a Huynh Trưởng before going anywhere during TN time.*
5. Các em phải mang sách vở khi đến sinh hoạt hằng tuần. Các Trưởng có thể mời em về hoặc ra khỏi lớp nếu như em không có sách vở đầy đủ.  
*All students shall bring the Weekly Gospel Booklet every week to Thiếu Nhi. Without class materials, the Youth Leader of the class can ask the student to go home or to leave the classroom.*
6. Các em không được phép ăn uống trong giờ sinh hoạt và trong lớp học. Ngoài ra, các em nhớ phải kiêng ăn một giờ trước khi rước lễ.  
*All students shall not eat or drink during Thiếu Nhi hours. Besides, students should remember to fast one hour before receiving Holy Communion.*

**Chúng tôi đã đọc kỹ và hứa sẽ tuân theo những nội quy nêu trên.**

*We have read carefully and agreed to follow the established guidelines listed above.*

Student Full Name: \_\_\_\_\_

Parent Full Name: \_\_\_\_\_

Student Signature: \_\_\_\_\_ ✍

Parent Signature: \_\_\_\_\_ ✍

Date: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_